Subject: Chinese translation of Upp application
Posted by forlano on Tue, 26 Aug 2014 18:59:22 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Hello,

from China is arrived the request to translate in Chinese the menu and messages of my program.
It uses by default UTF8.
In the file .t containing the translations I added CY_GB (is it correct?) language and asked to my chinese user to add the translation. Unfortunately there were errors and I was not able to compile the .t file.
I wonder if this a matter of encoding. Which one must be used?

I noticed that opening the .t file with Leafpad I can see chinese characters but when opening the file within Theide I see only white squares.

Any suggestion is very appreciated.
Luigi

Subject: Re: Chinese translation of Upp application
Posted by mirek on Mon, 01 Sep 2014 08:45:08 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

There might be two issues here:

If you see correct text in Leafpad, then I would guess that you have not pasted translation using theide, which results in compilation errors.

The problem is that theide automatically 'translates' all .t file strings into 'explicit' form where non-ascii characters are translated to '\xxx' bytes. This excatly necessarry to avoid compilation problems with MSC.

Send issue is why you do see boxes instead chinesse glyphs. That might be problem in U++ or theide, if it would be possible to post .t file here (or send via PM), I would gladly check that...

Subject: Re: Chinese translation of Upp application
Posted by forlano on Sat, 22 Nov 2014 19:29:38 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Hi Mirek,

only now I noticed your reply. In the meanwhile the project is aborted and I have no longer the chinese file.

Luigi